



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## ENGLISH

### Before using for the first time

If your mattress pad is roll packed it will regain the shape, length and thickness after 3-4 days of use. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress pad will help to eliminate the smell.

### Care and cleaning

By complementing your mattress pad with a mattress protector you keep it more hygienic since it is easy to remove and clean. Read the tag inside the cover for washing instructions. Many mattress pads have a washable cover. Make sure that the zipper is closed before washing the cover. If the cover is not washable you can use upholstery cleaner to remove stains and vacuum or beat the mattress pad to remove dust and mites.

## DEUTSCH

### Vor der ersten Benutzung

Gerollt verpackte Matratzenauflagen erlangen die Originalform nach 3-4-tägiger Benutzung. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

### Reinigung und Pflege

Matratzenschoner sind hygienisch, da sie sich zum Waschen leicht abnehmen lassen. So bilden sie eine gute Ergänzung zur Matratzenauflage. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Viele Matratzenauflagen haben waschbare Bezüge. Zum Waschen immer den Reißverschluss schließen. Bei nicht waschbaren Bezügen lassen sich Flecken mit Textilreiniger entfernen. Regelmäßiges Staubsaugen und Abklopfen der Matratzenauflage beugt Staub und Milben vor.

## FRANÇAIS

### Avant la première utilisation

Si votre surmatelas est emballé roulé, il retrouvera sa forme, longueur et épaisseur, après 3 à 4 jours d'utilisation. L'odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le surmatelas et y passer l'aspirateur.

### Entretien et nettoyage

Protégez votre surmatelas à l'aide d'un protège-matelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite. Lire l'étiquette à l'intérieur du coulit pour connaître les instructions de lavage. Veillez à ce que la fermeture à glissière soit fermée quand vous lavez le coulit. Si le coulit n'est pas lavable en machine, utilisez un produit de nettoyage pour textiles afin de faire disparaître les taches, puis aspirez ou à battez votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens.

## NEDERLANDS

### Voor het eerste gebruik

Een dekmatras die op een rol is verpakt, krijgt zijn juiste vorm, lengte en dikte weer terug nadat je hem 3-4 dagen hebt gebruikt. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door luchten en stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

### Onderhoud en reinigen

Compleeteer je dekmatras voor extra hygiëne met een matrasbeschermer - deze zijn gemakkelijk afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift aan de binnenkant van de overtrek voor het wasvoorschrift. Veel dekmattenassen hebben een wasbare overtrek. Vergeet de rit niet dicht te doen als je de overtrek wast. Als de overtrek niet wasbaar is, kan je meubelshampoo gebruiken voor het verwijderen van vlekken en de overtrek stofzuigen of uitkloppen om stof en huislijt geen kans te geven.

## DANSK

### Før første brug

Hvis topmadrassen er sammenrollet, får den sin form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dages brug. Alle nye materialer har en speciel lugt, der forsvinder lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du luffer og støvsuger topmadrassen.

### Vedligeholdelse og rengøring

Suppler din madras med en madrasbeskytter - det holder den mere hygiejisk, fordi beskytteren er nem at tage af og vaske. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrekket. Mange topmadrasser har vaskbart betæk. Sørg for, at lynlåsen er lyset, når du vasker betækket. Hvis betækket ikke kan vaskes, kan du bruge tekstilrens til at fjerne pletter og støvsuge eller banke topmadrassen for at fjerne stov og mider.

## ÍSLENSKA

### Fyrir fyrstu notkun

Ef yfirdýnun bín er afgreidd upprúluð, nær hún edlilegri lögum eftir 3-4 daga notkun. Allt nýtt enfi gefur frá sér einkennandi lykt, sem hverfur með tímanum. Lyktin hverfur ryff ef dýnan er viðruð og ryksuguð.

### Umhirða og þrif

Með því að bæta við dýnuhlíf á yfirdýnuna má ekyst hreinlaeti, hví hlifna má taka af og þvo eftir þörfum. Lesið þvottaleiðbeiningar á miða innan í hlifinni. Margar yfirdýnur eru með lausn áklæði sem má hví í vél. Gætið þess að renniliðsinn sé lokaður þegar áklæðið er sett í þvott. Ef ekki er hægt að þvo áklæðið má nota áklæðahreinsi til að þvífa bletti, og ryksuga eða banka yfirdýnuna til að losna við ryk og rykmaura.

## NORSK

### Før første gangs bruk

Hvis overmadrassen din er sammenrollet, vil den gjenoppta sin opprinnelige form, lengde og tykkelse etter 3-4 dagers bruk. Alle nye materialer har sin egen bestemte lukt, som forsvinner gradvis. Lufting og støvsuging av overmadrassen vil hjelpe med å fjerne lukten.

### Rengjøring

Ved å supplere overmadrassen med en madrassbeskytter får du en mer hygienisk soveopplevelse, siden den enkelt kan tas av og vaskes. Mange overmadrasser har avtagbart og vaskbart trekk. Les og følg vaskeinstruksjonene på innsiden av trekket. Sørg for at gjeldelåsen er lukket når du vasker madrasstrekket. Dersom din overmadras ikke har avtagbart og vaskbart trekk, bør du bruke møbeljsampo for å fjerne flekker og støvsuge overmadrassen for å fjerne stov og midd.

## SUOMI

### Ennen käyttöönotto

Rullalle pakattu sijauspäty palautuu muotoonsa ja paksuteensa 3-4 päivän käytön jälkeen. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaistuksu, joka häviää ajan mittaan. Tuoksuja häviämistä voi nopeuttaa tuulettamalla ja imuroimalla patjaa.

### Hoito ja puhdistus

Sijauspäty kannsa kannattaa käyttää patjansuojusta. Irrotettavan ja pestävän suojuksen ansiosta sijauspäty säilyy siistimpänä. Sijauspäty puhdistusohje löytyy päällisen sisältä. Monissa sijauspätyissä on pestävä irtopäällinen. Varmista, että päällisen vetoketju on kiinni, ennen kuin laitat päällisen pesukoneeseen. Jos päällinen ei ole pestävä, käytä tahrojen poistamiseen huonekalusampoota. Pölyn ja polypunkien määrä voi vähenää imuroimalla ja tuulettamalla sijauspätyä.

## SVENSKA

### Före första användning

En rullpackad sijauspäty återfår sin form, längd och tjocklek efter att du använt den 3-4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så smärringom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger bådmadrassen.

### Skötsel och rengöring

Genom att komplettera din bådmadrass med ett madrassskydd blir den mer hygienisk eftersom skyddet är enkelt att ta av och tvätta. Läs skötselrätten inuti överdraget för tvättinformation. Många bådmadrasser har tvättbara överdrag. Tänk på att stänga överdraget blixtlås när du tvättar det. Om överdraget inte är tvättbart kan du använda möbelshampoo för att ta bort fläckar och dammsuga eller piska den för att hålla den ren från damm och kvalster.

## ČESKÝ

### Před prvním použitím

Pokud je matrace v balení srolovaná, svůj tvar, délku a tloušťku znovuabuduje po 3-4 dnech používání. Všechny nové materiály mají svůj charakteristický západ, který časem zmizí. Větrání a vysávání matrace pomůže západ odstranit.

### Pěče a čištění

Pokud vaši matraci doplníte krycí podložkou na matraci, udržíte ji čistější, protože podložku snadno sundáte a vycistíte. Návod na čištění najdete na štítku uvnitř potahu. Většina krycích podložek má potah, který můžete vyprat. Před prvním použitím potahu se ujistěte, že je zip po rádně zapnutý. Pokud není potah možné prádat, odstraňte skvrny čističem prostředkem na čalounění a odstraňte prach a roztoky vysavačem nebo matraci vyprášte.

## ESPAÑOL

### Antes de usarlo por primera vez

Si el colchoncillo ha sido embalado enrollado, recuperará la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días de uso. Los materiales nuevos tienen un olor particular que desaparece progresivamente; para eliminarlo más rápido, puedes airear el colchoncillo y pasar la aspiradora.

### Cuidados y mantenimiento

Completa el colchoncillo con un protector de colchón, fácil de retirar y lavar, que asegura mayor higiene. Lee la etiqueta del interior de la funda para saber las instrucciones de lavado. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves la funda. Si el protector no es lavable a máquina, utiliza un producto de limpieza para tapicerías para las manchas y a continuación aspira o sacude el colchoncillo para eliminar el polvo y los ácaros.

## ITALIANO

### Prima di usare il prodotto per la prima volta

I materassi sottili che vengono confezionati arrotolati riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni di utilizzo. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che scompare gradualmente. Aera e passa l'aspirapolvere sul materasso sottile per velocizzare l'eliminazione dell'odore.

### Pulizia e manutenzione

Abbinà al materasso sottile un proteggimaterasso: facile da togliere e da pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Per le istruzioni di lavaggio, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Molti materassi sottili sono dotati di fodera lavabile. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Se la fodera non è lavabile, usa un detergente per imbotiti per eliminare le macchie e passa l'aspirapolvere o batti la fodera per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari.

## MAGYAR

### Az első használat előtt

Ha fekvőbetétet feltekerve van becsomagolva, akkor az 3-4 nap használata után fogja visszanyerni eredeti formáját, hosszát és vastagságát. minden új anyagnak megvan a maga legjobb szaga, ami idővel eltűnik majd. A fekvőbetét szellőzetetére és porszívázása segíthet a szag megszüntetésében.

### Ápolás és tisztítás

Sokkal higiénikusabb tarthatod fekvőbetétet, ha azt matracvédővel egészít ki, hiszen az egyszerűbben eltávolítható és tisztítható. A mosási utasításokért nézd meg a huzatban található címeket. A legtöbb fekvőbetét mosható huzattal rendelkezik. A huzat mosásá előtt győződj meg arról, hogy a cipzár megáll, hogy a cipzár a huzatban található legyen. Ha nem mosható a huzat, akkor kárpiittiszítő segítségével távolíthatod el a foltokat, illetve átporszíváztatót használhat a fekvőbetétet, hogy eltávolíthasd a port és az ákat.

## POLSKI

### Przed pierwszym użyciem

Jeśli Twoja mata na materac jest zapakowana w rulon, odzyska swój kształt, długość i grubość po 3-4 dniach używania. Każdy nowy materiał ma swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzanie i odkurzanie maty pomoże pozbyć się zapachu.

### Czyszczenie i konserwacja

Dokupując do swojej maty ochroniarz na materac, dbasz o higienę, ponieważ jest on łatwy w zdejmowaniu i czyszczeniu. By uzyskać wskazówki dotyczące czyszczenia, przeczytaj metkę wewnętrznej pokrycia. Wiele mat na materac ma pokrycie, które można prać. Przed praniem sprawdź, czy suwak jest zasunięty. Jeśli pokrycia nie można prać, możesz użyć środka do czyszczenia tapicerki, by usunąć plamy, lub odkurzacza, by pozbyć się roztoczy i kurzu.

## EESTI

### Enne esmakordset kasutamist

Kui teie kattemadrats on rulli pakitud, taastub selle kuju, pikkus ja paksus pärast 3-4 päeva kasutamist. Kõikidel uotel materjalidel on neile eripärate lõhi, mis jätkub järgult kaob. Madratsi õhutamine ja tolmuimejaga puhamastamini aitab lõhna kõrvvaldada.

### Hooldamine ja puhamastamine

Täiedalage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhamastada. Lisateabeks lugege siitti katte sees. Paljudel meie madratsitel on pestav kate. Katet pesema hakates veenduge, et lükki oleks suletud. Kui madratsikate pole pestav, kasutage pehme mööbli puhamastuhendit, et eemaldada plekid ja puhamastage madratsit tolmuimejaga või kloppige seda, see aitab eemaldada tolmu ja tolmulestasid.

## LATVIEŠU

### Pirms pirmās lietošanas reizes

Ji īstūrīja virsmatracis ir iepakots rulli, tas savu īstūrīja formu, garumu un biezumu ieņems 3-4 dienu laikā pēc lietošanas. Jauniem materiāliem piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, virsmatraci ieteicams izvēdināt un izsūkt ar putekļu sūcējumu.

### Kopšana un tīršana

Aizsargājiet savu virsmatraci ar matraci aizsargu. Tas ir viegli noņemams, tīršams un tādējādi nodrošina papildu higienu. Sīkāku informāciju par mazgāšanu skat. uz aizsarga etiķetes. Pārsvarā visi virsmatraci aizsargi ir mazgājami. Mazgājot matraci aizsargu, aizvieti visus rāvējšķēdējus. Ja aizsarg nedrīkst mazgāt, tīriet traipus ar mēbeļu tīrāmo līdzekli. Lai atbrivotos no putekļiem un putekļu ērcētiem, izdaudzējiet vai izsūciet virsmatraci ar putekļu sūcējumu.

## LIETUVIŲ

### Prieš naudojant pirmą kartą

Susuktas į īstūrīja plonas čiužinukas atgaus savo formą, ilgji ir storji panaudojus ji apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris po truputį išnyksta. Vėdininkite čiužinių, valykite jų dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

### Priežiūra ir valymas

Naudokite ploną čiužinį su apsauga. Taip bus higieniskiau, nes apsauga galima lengvai nuimti ir išskalbti. Daugiau informacijos rasite etiķetėje užvalkalo viduje. Daugelis plonų čiužinių apvilkti skalbiamais užvalkalo. Skalbianči, užvalkalo užtrauktuvas turi būti užsegtas. Jei užvalkalo nėra, dėmes valykite baldu apmušalamas valyti skirta priemonė. Valydamis čiužinį dulkių siurbliu ar išdaudžiame jį, pašalinsite dulkių ir dulkių erkutes.

## PORUGUES

### Antes de usar pela primeira vez

